

NOTAS ACTUALES

4 de julio de 2004



- Durante la última década Estados Unidos ha otorgado a Bolivia 1.300 millones de dólares, para apoyar el desarrollo integral del país
- Estados Unidos apoya el desarrollo de la democracia, fortalece la administración de justicia, promueve la participación ciudadana, apoya los programas de salud, la lucha contra las drogas, ayuda con el cuidado del medio ambiente e impulsa el intercambio y conocimiento cultural para mejorar el entendimiento de los dos pueblos.

BOLIVIA Y LOS ESTADOS UNIDOS 156 AÑOS DE RELACIONES BILATERALES



El Programa de Apoyo a Artesanos arrancó con 2,5 millones de dólares. Como parte de su cooperación a Bolivia, el Gobierno de los Estados Unidos, a través de USAID, presentó el Programa de Apoyo a los Artesanos, que permitirá mejorar la producción artesanal y ampliar sus mercados. Arriba, los artesanos le dan la bienvenida al Embajador David Greenlee.

Bolivia y Estados Unidos celebran este año 156 años de cooperación bilateral. «Estados Unidos desea el bienestar de los bolivianos; su libertad; la convivencia bajo la tolerancia y la igualdad de oportunidades para todas las bolivianas y los bolivianos», afirma el Embajador de los Estados Unidos, David Greenlee en su mensaje a Bolivia, en ocasión de celebrar el 228 aniversario de la Independencia de los Estados Unidos de América.

El gobierno y el pueblo de los Estados Unidos son aliados de Bolivia en la búsqueda de un hemisferio integrado, con prosperidad, seguridad y desarrollo dirigido a reducir la pobreza. Cada año, los Estados Unidos otorga a Bolivia cooperación en diversas áreas dirigidas a respaldar el desarrollo económico e institucional de Bolivia. La cooperación de los Estados Unidos, durante la gestión del año 2003, llega a más de 170 millones de dólares.

SEMINARIO «UNIDAD EN LA DIVERSIDAD»

El seminario «Unidad en la Diversidad», que se llevó a cabo en el Teatro Municipal de Cámara de la ciudad de El Alto, con el objetivo de conocer la realidad y problemática de los distintos grupos sociales de Bolivia. Como parte de la conmemoración del aniversario de Martin Luther King, la Embajada también llevó a cabo un seminario sobre la Realidad de la Comunidad Afrodescendiente de Bolivia en el Tambo Quirquincho, que incluyó conferencias sobre la realidad, espiritualidad, e historia de la comunidad Afrodescendiente de Bolivia, así como presentaciones culturales de sus danzas.



Asistencia médica en la ciudad de El Alto durante un ejercicio de acción cívica militar conjunta entre efectivos bolivianos y estadounidenses. Se atendieron aproximadamente a 6 000 personas, en las especialidades de oftalmología, ginecología, pediatría, dermatología, odontología y medicina en general.

Durante la última década, Estados Unidos ha entregado a Bolivia un poco más de 1,300 millones de dólares, todos con carácter de donación, para promover o respaldar programas bolivianos dirigidos a robustecer la democracia, fortalecer la administración de la justicia, promover la participación ciudadana, generar empleos y crecimiento, apoyar los programas de salud, cuidar el medio ambiente, atraer inversiones privadas extranjeras, luchar contra el narcotráfico e impulsar el intercambio y conocimiento cultural para mejorar el entendimiento de los dos pueblos.

De hecho, de toda la cooperación que Estados Unidos entrega a Bolivia, menos de una tercera parte está dirigida a los programas contra las drogas, incluyendo el nuevo énfasis: la reducción de la demanda. Y este programa se encuentra bajo la determinación y decisión de gobierno de Bolivia en el marco de su propia estrategia contra el narcotráfico.

Estados Unidos tiene una presencia importante en el desarrollo de Bolivia mediante su Agencia para el Desarrollo Internacional (USAID). Los programas de USAID han sido enfocados en áreas relacionadas con la pobreza y exclusión social. Los objetivos se concentran en mejorar la transparencia y eficiencia del gobierno local, el Congreso, y el sistema judicial; luchar contra la corrupción, incrementar las oportunidades económicas para poblaciones rurales pobres por medio del desarrollo de negocios y comercios; mejorar los servicios y prácticas de salud; manejo sostenible de los recursos naturales y la biodiversidad; y promover el desarrollo integral de familias agrícolas rurales en el marco de una economía lícita. Es decir, los objetivos globales son: reducir la pobreza y generar empleo para los bolivianos, en el marco de una democracia fuerte.

La economía de Bolivia, que aún registra un fuerte déficit fiscal para este año y registró un déficit fiscal similar el año pasado, ha recibido ayuda extraordinaria de los Estados Unidos por un total de 18 millones de dólares dirigidos a la balanza de pagos y de libre disponibilidad. Adicionalmente, Estados Unidos y México han organizado el Grupo de Apoyo para coordinar entre los donantes cooperación dirigida a reducir la brecha fiscal. Adicionalmente, Estados Unidos ha condonado el 100 por ciento de la deuda bilateral con Bolivia.

La División Antinarcóticos de la Embajada de los Estados Unidos (NAS) respalda la lucha contra las drogas, proporcionando asistencia técnica, logística y financiera a instituciones



claves de Bolivia para enfrentar a este flagelo. Adicionalmente, la NAS está ayudando a capacitar a los efectivos policiales y funcionarios del área judicial para que cumplan de mejor manera sus tareas. La NAS ha decidido fomentar la realización de investigaciones sociales, que permitan identificar los peligros que amenazan a Bolivia como víctima del narcotráfico. Y una nueva faceta es el apoyo a las tareas de prevención integral en la sociedad boliviana. Esta oficina del gobierno de los Estados Unidos está trabajando de manera estrecha con el gobierno de Bolivia para apoyar la estrategia boliviana para enfrentar los desafíos siguientes para enfrentar la producción, el tráfico y el consumo de cocaína.

La NAS también tiene un rol esencial en el mejoramiento de la Policía Nacional. No solamente que está ayudando en la entrega de uniformes y equipos logísticos esenciales para el mejor cumplimiento de sus labores que la ley establece, sino que ha tenido un rol decisivo en el proceso de discusión interna y en la elaboración del Reglamento de Faltas Disciplinarias y Sanciones de la Policía, que ha introducido cambios en el campo de la disciplina de esta institución.

Los voluntarios del Cuerpo de Paz tienen como misión ayudar a comunidades rurales pequeñas en la promoción de sus economías locales productivas, incluido el turismo y la artesanía, restaurar y mantener un medio ambiente sano y ayudar a mejorar la calidad de vida de los habitantes, con quienes viven durante casi dos años mientras dura su permanencia como voluntarios en Bolivia.

DARE EN BOLIVIA



DARE, el Programa Educativo de Resistencia al Consumo de Drogas, Alcohol y contra la Violencia ha llegado en los últimos 3 años a 12.500 niños de escuelas públicas primarias en casi todo Bolivia. Este programa de prevención, financiado por la Embajada de EE.UU., es ejecutado por instructores de la Policía Boliviana certificados por DARE Internacional.

DARE desarrolla su programa en 56 países del mundo y su propósito es fortalecer la autoestima de los niños y jóvenes para que éstos rechacen las drogas, el alcohol, la violencia y la presión de pandillas.

Actualmente el programa en Bolivia se dicta a niños de 5to. y 6to. de primaria. El próximo año DARE se ampliará para capacitar a jóvenes de 13, 14 y 15 años de escuelas públicas. El capítulo DARE Bolivia está en La Paz, El Alto, Cochabamba, Santa Cruz, Sucre, Potosí, Oruro, Chapare y los Yungas. El próximo año se ampliará a Tarija, Beni y Pando.





El Fondo del Servicio Externo Kirby Simon y el voluntariado «Para los Niños» a cargo de las esposas de funcionarios de la misión diplomática, donó \$us. 2.000 al Hogar Virgen de Fátima para equipar sus instalaciones.



El Embajador junto a la directora de USAID, haciendo entrega del lote de insumos al director del Hospital Holandés en la ciudad de El Alto. La donación, que supera los 50.000 dólares, constituye un gesto de ayuda humanitaria y solidaridad de Estados Unidos hacia personas que requieren suministros médicos de urgencia.

Este año, Bolivia ha sido seleccionada como uno de los 16 países de todo el mundo elegibles para aplicar al fondo para la ayuda internacional de 1,000 millones de dólares bajo la Cuenta Reto del Milenio, creada por el Presidente George W. Bush y aprobada por el Congreso de los Estados Unidos. Para ser elegibles a la Cuenta Reto del Milenio los países tienen que haber demostrado estar dispuestos a gobernar en forma justa, a invertir en sus pueblos y a alentar la libertad económica. La Cuenta Reto del Milenio apoyará a los países que se han comprometido a sí mismos para ejercer un gobierno justo que promueva el crecimiento económico, mediante micro y macro políticas que apoyen al sector privado e inviertan en los recursos humanos de su población. El objetivo de esta cuenta es reducir la pobreza.

En el campo del intercambio de conocimientos y cultura, todos los años cerca de 300 profesionales militares y policías de Bolivia reciben entrenamiento profesional en centros de estudio de los Estados Unidos, incluyendo educación y doctrina sobre el respeto a los Derechos Humanos.

Bajo el Programa de Asistencia Humanitaria, Estados Unidos apoya al gobierno de Bolivia, tanto en la parte material como en el entrenamiento, para que pueda atender con eficacia situaciones inesperadas de desastre natural, como inundaciones, incendios y otros fenómenos. Varios programas de atención médica gratuita, entre médicos y militares de Bolivia y los Estados Unidos, dirigidos a la población de escasos recursos fueron realizados en los últimos meses, incluyendo zonas del Chaco de Bolivia, El Alto y regiones del Altiplano y del trópico.

Pero el programa de asistencia militar de los Estados Unidos no solamente tiene su enfoque en el área de la ayuda humanitaria. Existe una diversidad de programas actualmente en ejecución que posibilitan que los efectivos de las Fuerzas Armadas de Bolivia mejoren su profesionalismo, así como también otros programas apoyan el fortalecimiento institucional de las FF.AA. de Bolivia, incluyendo el apoyo en equipos, materiales y otros igualmente importantes.

El ATPDEA (Ley de Preferencias Arancelarias Andinas y Erradicación de la Droga) que está vigente desde el 6 de agosto del 2002 ha generado impactos sobresalientes no solamente

en el aumento sustancial de las exportaciones del sector de las manufacturas, sino en generar empleos directos y permanentes. Esta ley autoriza a más de 6,000 productos de Bolivia a ingresar al mercado de los Estados Unidos libre de aranceles. La ley es la continuidad de la Ley de Preferencias Arancelarias Andinas, que estuvo vigente entre 1991 y el 2001.

Durante los primeros meses del 2003, un total de 1,758 familias de bolivianos se beneficiaron con los nuevos empleos generados bajo el ATPDEA. Y las exportaciones de textiles a los Estados Unidos se



La exposición itinerante "Cultura Anasazi: Pueblos Ancestrales", dirigida a niños y jóvenes, en particular, tiene como objetivo enriquecer la educación de los estudiantes, promoviendo su interés y participación directa en las actividades culturales, que en este caso muestra fotografías y piezas de arte pertenecientes a un pueblo norteamericano que desapareció alrededor del año 1300 debido a una mezcla de factores climatológicos y sociales. En la foto el Agregado Cultural, Rolf Olson, con un grupo de estudiantes de un colegio público de la ciudad de Oruro.



Ariba, La exposición "Cuando hablan los Santos", una muestra de trece santos contemporáneos, del norte de Nuevo México. Abajo, uno de los participantes del taller de pintura y escultura en madera. Fue uno de los muchos programas culturales que la Embajada de los Estados Unidos realiza en Bolivia, en su compromiso de promover un mayor entendimiento cultural entre los Estados Unidos y Bolivia.



incrementaron en más del 96 por ciento. De manera general, los productos que bajo el ATPDEA ingresaron a Estados Unidos registraron un aumento del 24 por ciento en comparación al año pasado.

Estados Unidos ha solicitado a Bolivia formar parte del grupo de los países andinos para la negociación de un Tratado de Libre Comercio Bilateral. En este momento, Bolivia se encuentra como observador de las negociaciones, pues decidió asumir ese rol momentáneamente.

En el área de la educación y la cultura, Estados Unidos está apoyando sostenidamente diversos programas académicos y culturales. Según estadísticas del Instituto de Educación Internacional (IIE, por sus siglas en inglés), durante el año académico 2002-2003 (últimas estadísticas disponibles), más de 1,050 jóvenes

CURSOS DE CAPACITACION



Participantes atienden a la explicación del disertante del Cursillo de Capacitación del IRC-Centro de Información y Referencia de la Embajada de los Estados Unidos de América en «Búsquedas en Internet: Legislación, Democracia y Temas Afines», realizado en la ciudad de Oruro a principios de abril de 2004. Como ellos, ya son más de mil las personas del sistema judicial boliviano y pertenecientes al personal jurídico de prefecturas, alcaldías, defensorías, universidades, etc., que han recibido esta capacitación gratuitamente.



Mediante el Fondo del Embajador para preservación Cultural, la Embajada de los Estados Unidos donó al Viceministerio de Cultura equipos de catalogación digital en un acto realizado en el templo de Achocalla. Con este equipo se podrán catalogar los más de cuatro mil cuadros coloniales y otros objetos valiosos del patrimonio cultural de Bolivia.

bolivianos se encontraban estudiando en universidades estadounidenses.

Cada año, durante los últimos cuatro años, la Embajada de los Estados Unidos ha aprobado más de 400 visas para estudiantes para que puedan iniciar o completar sus estudios universitarios, ya sea por sus propios medios o mediante becas u otro tipo de facilidades que ellos obtienen.

En el marco de cooperación el programa de becas Fulbright, auspiciado por la Embajada de los Estados Unidos en Bolivia, ha contribuido de manera decisiva en la formación de profesionales bolivianos.



El Alcalde de El Alto José Luis Paredes junto al Sub Director de USAID Ted Landau, inauguraron el pasado mes de junio, el empedrado de miles de kilómetros de caminos en Senkata, bajo el programa de «Alimentos por Trabajo», que ofrece trabajo temporal a la población desocupada en El Alto.

El año 2003, el Programa Fulbright enfocó su iniciativa hacia el área de Administración Pública, para fortalecer la gestión pública y apoyar los esfuerzos dirigidos hacia la formación de profesionales altamente especializados en esta materia. Cuatro destacados jóvenes profesionales viajaron a los Estados Unidos para realizar maestrías en Administración Pública. Actualmente ellos realizan estudios en universidades tan prestigiosas como la Universidad de Duke, Carolina del Norte en los Estados Unidos, la Universidad de Pittsburgh en Pennsylvania y en la Escuela Maxwell de Administración Pública de la Universidad de Syracuse en Nueva York.

El año 2004, nueve profesionales bolivianos viajarán a los Estados Unidos a realizar estudios de post-gradó en áreas tan diversas como Derecho,

Biología Médica (Mal de Chagas), Ecología, Psicología, Cinematografía, Ingeniería Industrial/ Procesos Manufactura y Física/Meteorología.

El programa denominado Visitantes Internacionales ha posibilitado que, en promedio, 13 profesionales o representantes de sectores claves de la sociedad boliviana viajen a los Estados Unidos para intercambiar sus experiencia y luego compartir entre la sociedad de Bolivia sus impresiones y experiencias. Mientras tanto, el enfoque cultural de la Embajada está dirigido a alentar el entendimiento de ambas culturas, admitiendo que en ambas naciones existe una enorme diversidad de expresiones culturales y geográficas, pero tratando de comprender que esa diversidad, precisamente, es la fortaleza para nuestras sociedades.

PROGRAMAS MUSICALES AUSPICIADOS POR LA EMBAJADA DE LOS ESTADOS UNIDOS



Concierto del Coro y Orquesta de San Ignacio de Moxos en la Iglesia de la Exaltación, Obrajes.



El grupo San Antonio Vocal Arts Ensemble (SAVAE), en su participación en el V Festival Internacional de Música Barroca «Misiones de Chiquitos».



El Embajador Greenlee inaugurando el programa «Grandes Maestros de las Américas» presentado por la Orquesta Sinfónica Nacional.



El grupo San Diego Jazz Band, que próximamente ofrecerá conciertos en cinco ciudades de Bolivia.



USAID donó 24 volquetas, por un valor de aproximadamente 2 millones de dólares, para obras de mejoramiento y mantenimiento de los caminos vecinales de los Yungas.



La comunidad de San Cristóbal de la provincia Nor Cinti del municipio de San Lucas se beneficiará con 27 conexiones domiciliarias de agua potable más un baño y una lavandería para cada una de las familias. El proyecto fue financiado por USAID.

LOS OBJETIVOS ESTRATÉGICOS DE LA AYUDA DE ESTADOS UNIDOS MEDIANTE USAID

El actual Plan Estratégico de USAID que cubre el periodo 1998-2004 con un monto estimado de 650 millones de dólares, incorpora las siguientes actividades

1. DEMOCRACIA: Incrementar el apoyo de la ciudadanía al sistema democrático en Bolivia.

Actividades: Administración de Justicia (implementación del nuevo Código de Procedimiento Penal), gobernabilidad local, fortalecimiento del Poder Legislativo, reforma de partidos políticos, lucha contra la corrupción e iniciativas de acceso a la información.

2. OPORTUNIDADES ECONÓMICAS: Incrementar el ingreso de la gente pobre de Bolivia.

Actividades: desarrollo de servicios microfinancieros: acceso a mercados y alivio de la pobreza rural mediante el fortalecimiento de líneas de producción; apoyo al comercio y competitividad de las empresas; apoyo al desarrollo de la capacidad artesanal de Bolivia.

3. SALUD: Mejorar la salud de la población boliviana.

Actividades: salud materno-infantil enfocada en la provisión de atención de salud primaria, mejoramiento en la calidad y cobertura de los servicios de salud a nivel comunitario, alianzas con la población y vecinos, expansión del acceso a servicios de salud reproductiva, prevención y control del SIDA y enfermedades de transmisión sexual, control de enfermedades infecciosas (chagas, tuberculosis, malaria, fiebre amarilla) y reforma del sistema de salud, apoyando la descentralización, incrementando la participación comunitaria y orientando el programa hacia su sostenibilidad financiera.

4. MEDIO AMBIENTE: Manejo de recursos forestales, agua y biodiversidad para lograr un crecimiento económico sostenible.



Actividades: manejo forestal sostenible; manejo de áreas protegidas de alto valor y diversidad biológica (parques y áreas protegidas) y reducción de la contaminación ambiental industrial.

5. DESARROLLO ALTERNATIVO:

Apoyar los esfuerzos del gobierno de Bolivia para la reducción de los cultivos excedentarios de hoja de coca.

Actividades: desarrollo integral para consolidar el proceso de desarrollo sostenible y ofrecer una alternativa a la producción de coca, condicionada al compromiso de las comunidades de erradicar y mantener a sus regiones libres de cultivos ilegales. Titulación de tierras y desarrollo de servicios de salud en esas zonas.

6. UNIDAD DE SEGURIDAD ALIMENTARIA: PROGRAMA DE ALIMENTOS POR TRABAJO DEL TÍTULO II:

Actividades: apoyo a unidades agrícolas campesinas y comunitarias en el mejoramiento de sus condiciones de producción; generación de empleo temporal para la construcción de infraestructura y servicios públicos; asistencia humanitaria y apoyo en mitigación de efectos de desastres naturales.



Liliana Ayalde, Directora de USAID, acompaña a ejecutivos del Proyecto MAPA en la presentación del Café Ganador del Concurso de Cateo de los Yungas.



El canciller de la república Juan Ignacio Siles, el Administrador Mundial de USAID Andrew Natsios, el Administrador asistente de USAID para latinoamericana Adolfo Franco, junto al embajador David Greenlee, inauguran el pavimento rígido en un tramo de la carretera en la zona de el Sillar en Cochabamba.



Durante los últimos 60 años de cooperación ininterrompida al país, en especial a zonas rurales, USAID ha desembolsado alrededor de \$us 2.400 millones, a proyectos de desarrollo integral en el trópico cochabambino. Arriba, vista de una planta de empaque de bananas de la organización de Productores de Bananas «Unabana» en el Chapare.



Andrew Natsios, Administrador Mundial de USAID y la directora para Bolivia, Liliana Ayalde, en una muestra de productos «de nuestra tierra», resultado del programa de Desarrollo Integral en el trópico de Cochabamba.

LOS EXITOS DEL DESARROLLO INTEGRAL

Obras en los Yungas de La Paz y en el Trópico de Cochabamba que van desde la de infraestructura caminera, mantenimiento, generación de infraestructura productiva, y social, innovación tecnológica agrícola, apertura de mercados, y otros hasta el fortalecimiento a las Alcaldías y mancomunidad de municipios de ambas regiones.

- El Desarrollo Integral en el Trópico de Cochabamba involucra a más de 28.000 familias de productores y existen actualmente de 135.342 ha con cultivos legales.
- Se ha logrado establecer una red caminera de 1.300 Km. en todo el trópico, de las cuales más de 250 se encuentran empedradas, sin duda alguna la mas extensa de Bolivia.

- El valor al por mayor de productos lícitos que salieron del Trópico de Cochabamba el 2003 alcanzó a US\$ 37 millones, lo que representa un incremento de 32% en relación con los US\$ 28 millones del año 2002.
- El valor en destino de las exportaciones de productos principales del DA del trópico de Cochabamba alcanzó a US\$ 13 millones en el año 2003, lo que representa un incremento del 85% en comparación con US\$ 6.9 millones del año 2002.
- El Desarrollo Integral apoyó a los bananeros del Trópico en la entrega para el desayuno escolar de 1,920 TM de banano el 2003, un incremento de 24% en comparación con los 1,544 TM del año 2002.
- Un gran impacto en la apertura de infraestructura social de los Yungas y norte de La Paz con la instalación de sistemas de agua potable beneficiando a mas de 6000 personas.
- El apoyo del Desarrollo Integral rinde grandes ganancias para los productores de café en los Yungas. En el caso de los productores que exportan café especial, las exportaciones el 2003 fueron de 356% más que en el 2002, pasando de US\$ 281.400 a más de 1 millón en la cosecha del pasado año.
- En el sector Agroforestal en los últimos años se han introducido nuevas cultivos como son el achiote, camu camu, goma, café y cacao bajo diseño agroforestal establecidos.

La empresa privada ha invertido en el Trópico de Cochabamba US\$ 68 millones, principalmente (83%) en plantaciones y procesadoras de alimentos, pero también en hoteles, viveros y servicios de crédito, transporte e insumos agropecuarios. En el sector bananero, las empresas privadas están consolidándose cada vez más, llegando a un ritmo de exportaciones de 8 contenedores (8,000 cajas) por día a compradores estables de la Argentina y el Norte de Chile.

El sector palmitero está en plena expansión con 6,400 ha de tembe plantadas, con tres plantas procesadoras en operación cinco días por semana y con una demanda que sobrepasa la oferta actual de materia prima.

APOYO PRODUCTIVO RINDE GRANDES GANANCIAS PARA LOS PRODUCTORES DE YUNGAS Y CARANAVI

El apoyo con asistencia técnica, infraestructura productiva y comercialización a la producción de café especial de alta calidad, achiote y té está ayudando a los productores locales a obtener aumentos significativos en sus ingresos. Solamente en el caso de las comunidades que han comenzado a exportar café especial, las exportaciones el año 2003 fueron 356% más que el año 2002, pasando de exportar \$us. 281.400 a \$us 1.003.389 en la cosecha del pasado año.



MÁS DE 6,000 PERSONAS SE BENEFICIAN CON SISTEMAS DE AGUA POTABLE EN COMUNIDADES DE CARANAVI Y SUD YUNGAS

Desde el año 2001, el programa de desarrollo integral ha hecho un gran impacto en la cobertura de infraestructura social en la región de los Yungas y Norte de La Paz, con la instalación de sistemas de agua potable. Solamente en los últimos tres meses de 2003, 19 comunidades empezaron a utilizar sus nuevos sistemas de agua potable, permitiendo el acceso a un mejor nivel de salud y bienestar a más de 4,715 habitantes y niños de 7 escuelas locales. El programa incluye la instalación de tomas de agua por gravedad, instalación de sistemas de purificación y tanques de almacenamiento, conexión de una red principal a través de tuberías y finalmente aducciones domiciliarias individuales. En todas las comunidades se proporciona además capacitación en el funcionamiento y mantenimiento del nuevo sistema a un Comité de Aguas conformado por los pobladores así como educación sanitaria e higiénica para mejorar la salud de la población.

MENSAJE DEL SR. EMBAJADOR DAVID N. GREENLEE CON MOTIVO DE LA CELEBRACIÓN DEL 228 ANIVERSARIO DE LA INDEPENDENCIA DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA



Cada 4 de julio constituye para el pueblo de los Estados Unidos una reafirmación de los valores e ideales que nos permitieron construir una sociedad basada en los principios de justicia y democracia. Una sociedad que nació sobre los cimientos de libertad e independencia y que creció bajo las leyes que establecieron la tolerancia, la participación y la igualdad de las oportunidades entre todos sus habitantes. Somos una Nación diversa. Pero nuestra diversidad es nuestra fortaleza.

Como afirma nuestra Declaración de Independencia, todas las personas son creadas iguales; son dotadas por nuestro Creador de ciertos derechos inalienables, como la vida, la libertad y la búsqueda de la felicidad.

Tenemos confianza en la democracia, en las libertades y en el respeto al individuo. Ningún programa de gobierno puede sustituir la creatividad, el talento, la innovación ni el ímpetu del ciudadano. Creemos en la democracia que protege los derechos, pero que demanda responsabilidades en las mismas proporciones.

Hoy, en este 228 aniversario de la Independencia de los Estados Unidos, reafirmamos nuestro deseo para construir, juntos, un hemisferio de libertad, de seguridad, de prosperidad y de progreso.

Desde hace 156 años, los Estados Unidos y Bolivia hemos trabajado creativamente en programas bilaterales. Estados Unidos desea el bienestar de los bolivianos; su libertad, la convivencia bajo la tolerancia y la igualdad de oportunidades para todas las bolivianas y los bolivianos. Por esas razones renovamos nuestro compromiso para continuar trabajando como aliados.

Ciudadanos bolivianos: permítanme compartir nuestro júbilo con ustedes por este aniversario de los Estados Unidos. Permítanme, al mismo tiempo, agradecer nuevamente la hospitalidad que ustedes me ofrecen, así como a mi familia y a toda la comunidad de los Estados Unidos en Bolivia.

Dios bendiga a Bolivia y a los Estados Unidos.

Notas Actuales